

TORO®

Kit avvolgitubo girevole

Irroratrice Multi-Pro 5800 per grandi aree verdi del 2015 e successivi

Nº del modello 41621—Nº di serie 315000001 e superiori

Manuale dell'operatore

Nota: Per i modelli del 2014 o precedenti, è necessario il kit di finitura per avvolgitubo girevole.

Introduzione

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto. Le informazioni qui riportate aiuteranno voi ed altri ad evitare infortuni e a non danneggiare il prodotto. Sebbene Toro progetti, produca e distribuisca prodotti all'insegna della sicurezza, voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto in condizioni di sicurezza.

Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. [Figura 1](#) illustra la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto.

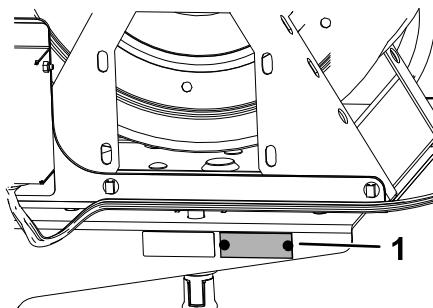


Figura 1

1. Targa del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello _____

Nº di serie _____

AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Nota: Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Importante: È necessario un nastro in PTFE per l'installazione di questo kit.

Importante: Avrete bisogno di un lubrificante non a base di petrolio, quale un olio vegetale, per montare questo kit.

Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme, che indica Attenzione, Avvertenza o Pericolo – norme di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

Leggete anche le istruzioni per la sicurezza e l'uso riportate sul *Manuale dell'operatore* del veicolo.

- Non dirigete lo sprayer manuale verso persone o animali. I fluidi pressurizzati possono penetrare la pelle e causare gravi infortuni, con conseguente amputazione o anche la morte. Anche i liquidi bollenti e le sostanze chimiche



possono causare ustioni o ferite. Se una qualsiasi parte del corpo dovesse venire a contatto con lo spruzzo, consultate immediatamente un medico che abbia dimestichezza con infortuni causati dall'iniezione di fluidi.

- Non mettete le mani o altre parti del corpo davanti all'ugello dello sprayer.
- Non lasciate le apparecchiature sotto pressione quando non siete presenti.
- Non usate lo sprayer manuale qualora il flessibile, il fermo del grilletto, l'ugello o altre parti siano danneggiate o mancanti.
- Non usate lo sprayer manuale in caso di fuoriuscite nei flessibili, raccordi o altri componenti.
- Non spruzzate nelle adiacenze di cavi elettrici.
- Non guidate sempre spruzzate con lo sprayer manuale.
- Indossate guanti di gomma, occhialoni di sicurezza ed una tuta di protezione integrale quando spruzzate sostanze chimiche con lo sprayer manuale.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.

▲ ATTENZIONE

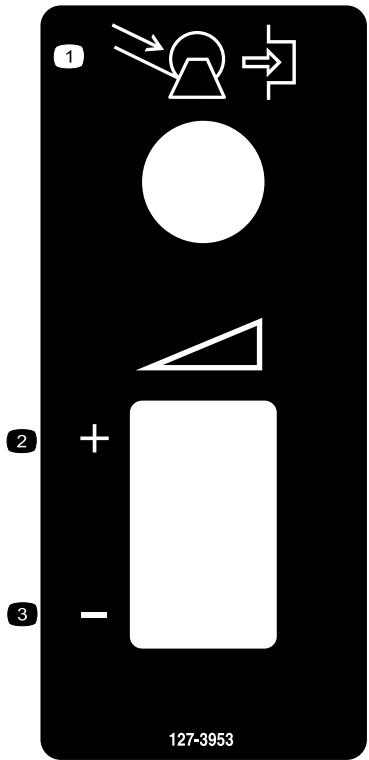
I prodotti chimici sono pericolosi e possono causare infortuni.

- Leggete le istruzioni riportate sulle etichette dei prodotti chimici, prima di maneggiarli, ed osservate tutte le raccomandazioni e le precauzioni dettate dal produttore.
- Tenete i prodotti chimici lontano dalla pelle. In caso di contatto con la pelle, lavate con abbondante acqua pulita e sapone la superficie contaminata.
- Indossate occhiali ed altri dispositivi di protezione raccomandati dal produttore del prodotto chimico.

Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



127-3953

1. Per riavvolgere il tubo premere il pulsante.
2. Aumento della portata di erogazione
3. Diminuzione della portata di erogazione

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
4	Valvola di regolazione Raccordo a T Fascetta stringitubo Fascetta per cavi Fascetta fermacavi a R Flessibile (71 poll.) Serratubo Raccordo a 90 gradi Accoppiatore per tubo Dado (1/4-20 poll.) Dado flangiato (3/8-16 poll.) Cavo del trasduttore di pressione Bullone (1/4-20 x 3/4 poll.)	1 1 1 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Montaggio della valvola di regolazione.
5	Flessibile della pistola a spruzzo con raccordo Pistola a spruzzo Fascetta stringitubo piccola	1 1 1	Collegamento del flessibile dello sprayer.

1

Preparazione della macchina.

Non occorrono parti

Procedura

1. Verificate che la macchina non contenga alcun fluido.
Nota: Se nella macchina sono stati utilizzati dei prodotti chimici, lavate accuratamente l'impianto con acqua pulita; vedere le istruzioni sul *Manuale dell'operatore* del veicolo.
2. Parcheggiata la macchina su un'area piana, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
3. Staccate il morsetto negativo dalla batteria.

2

Montaggio del supporto per avvolgitubo

Parti necessarie per questa operazione:

1	Dado (1/4-20 poll.)
5	Dado flangiato (5/16-18 poll.)
12	Dado flangiato (3/8-16 poll.)
5	Bullone (3/8-16 x 1 poll.)
1	Bullone (1/4-20 x 3/4 poll.)
2	Bullone (3/8-16 poll.)
2	Bullone (3/8-16 x 3 1/2 poll.)
1	Staffa superiore
1	Supporto della staffa inferiore
1	Staffa inferiore
1	Bullone a testa esagonale flangiata (5/16-18 x 1 poll., GR5)
1	Bullone a U
2	Bullone (3/8-16 x 2 1/4 poll.)
1	Staffa di supporto del piano del cilindro
4	Bullone di spallamento
1	Telaio del piano del cilindro
2	Controdado (5/16-18 poll.)
2	Bullone (5/16-18 x 1 poll., GR5)
1	Riduttore dell'indicatore della pressione
1	Accoppiatore
1	Indicatore della pressione

Procedura

Se sulla macchina è installato un kit di risciacquo, potrebbe essere necessario rimuovere il serbatoio di lavaggio prima di installare la staffa superiore.

1. Montate la staffa superiore servendovi di 1 bullone (1/4-20 x 3/4 poll.), 1 dado (1/4-20 poll.), 1 bullone a testa esagonale flangiata (5/16-18 x 1 poll., GR5) e 1 dado flangiato (5/16-18 poll.) come illustrato in [Figura 2](#).

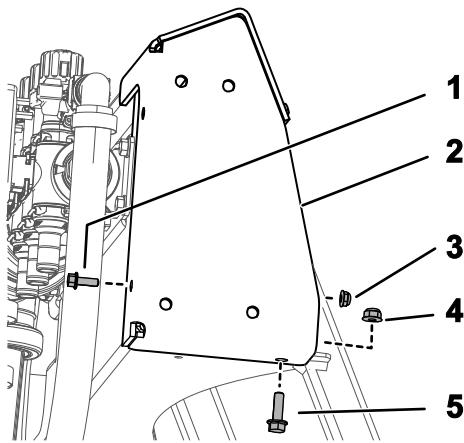


Figura 2

1. Bullone (1/4-20 x 3/4 poll.)
2. Staffa superiore
3. Dado (1/4-20 poll.)
4. Dado flangiato (5/16-18 poll.)
5. Bullone a testa esagonale flangiata (5/16-18 x 1 poll., GR5)

2. Fissate la parte posteriore della staffa superiore servendovi di 1 bullone a U, 1 bullone (3/8-16 x 1 poll., GR5), e 3 dadi flangiati (3/8-16 poll.) come illustrato in [Figura 3](#).

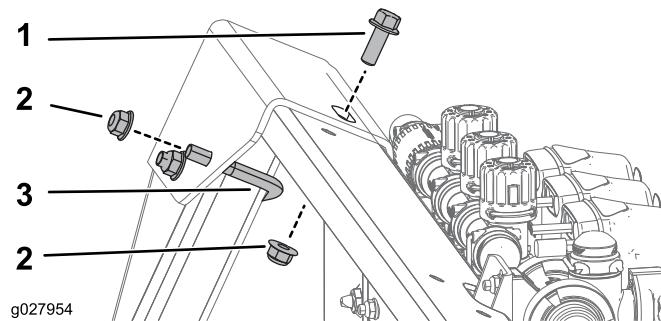


Figura 3

1. Bullone (3/8-16 x 1 poll., GR5)
2. Dado flangiato (3/8-16 poll.)
3. Bullone a U

Nota: Se prima dell'installazione della staffa superiore è stato rimosso il serbatoio di lavaggio, installare tale serbatoio prima di passare alla fase successiva.

3. Montate la staffa inferiore e la staffa di supporto inferiore al telaio servendovi di 2 bulloni (3/8-16 poll.), 2 bulloni (3/8-16 x 3 1/2 poll.) e 4 dadi flangiati (3/8-16 poll.) come illustrato in [Figura 4](#).

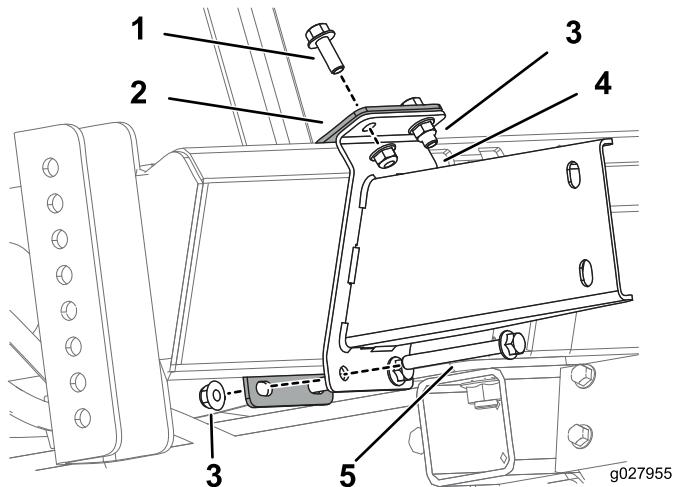


Figura 4

1. Bullone (3/8-16 poll.)
2. Staffa di supporto inferiore
3. Dado flangiato (3/8-16 poll.)
4. Staffa inferiore
5. Bullone (3/8-16 x 3 1/2 poll.)

4. Fissate la staffa di supporto del piano del cilindro alle staffe superiore e inferiore servendovi di 4 bulloni (3/8-16 x 1 poll., GR5), 2 bulloni (3/8-16 x 2 1/4 poll.) e 6 dadi flangiati (3/8-16 poll.) come illustrato in [Figura 5](#).

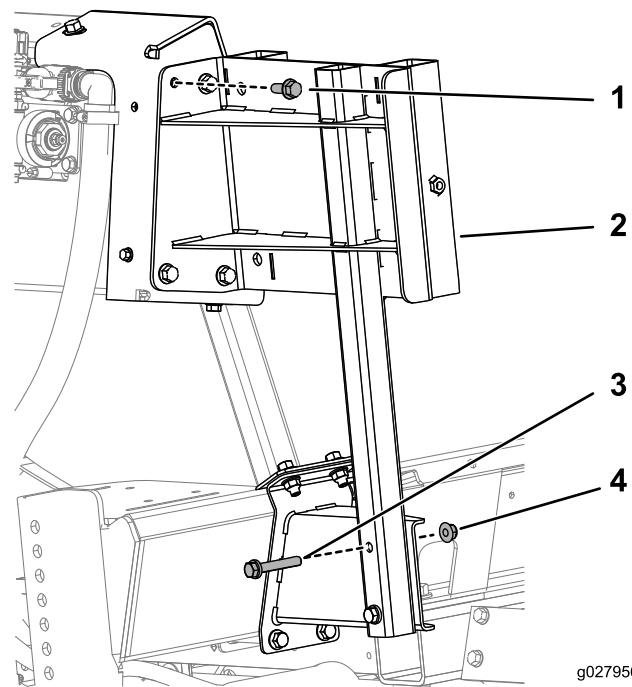


Figura 5

1. Bullone (3/8-16 x 1 poll., GR5)
2. Staffa di supporto del piano del cilindro
3. Bullone (3/8-16 x 2 1/4 poll.)
4. Dado flangiato (3/8-16 poll.)

- Inserite il telaio del piano del cilindro nelle fessure presenti sulla staffa di supporto del piano del cilindro servendovi di 4 bulloni di spallamento, 4 dadi flangiati (5/16-18 poll.), 2 bulloni (5/16-18 x 1 poll., GR5) e 2 controdadi (5/16-18 poll.) come illustrato in [Figura 6](#).

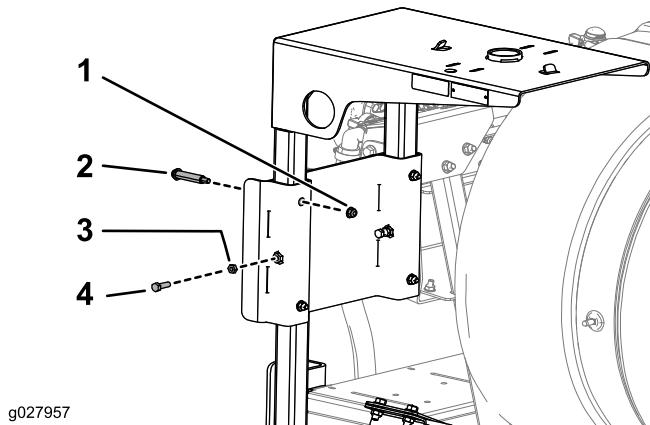


Figura 6

- Dado flangiato (5/16-18 poll.)
 - Bullone di spallamento
 - Controdado (5/16-18 poll.)
 - Bullone (5/16-18 x 1 poll., GR5)
-
- Applicate il nastro in PTFE alle filettature dell'indicatore di pressione e installate il gruppo indicatore di pressione come illustrato in [Figura 7](#).

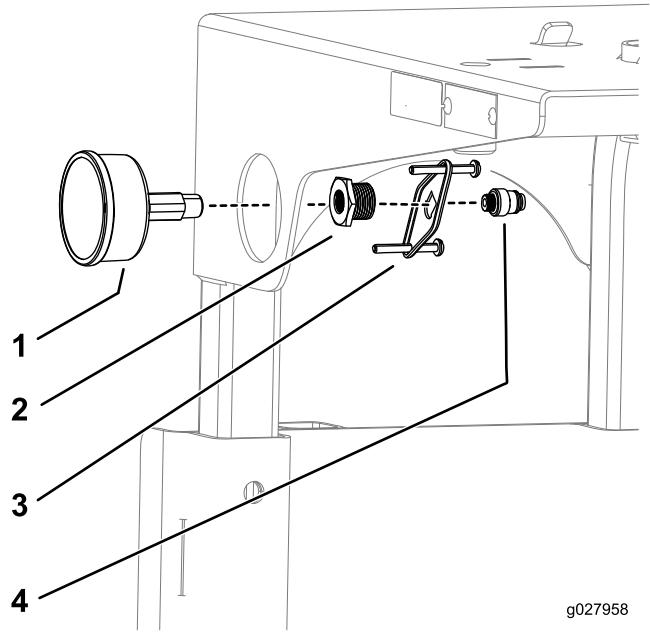


Figura 7

- Indicatore della pressione
 - Riduttore dell'indicatore della pressione
 - Gruppo staffa di supporto dell'indicatore della pressione
 - Accoppiatore della pressione
-
- Serrate i bulloni sulla staffa di supporto dell'indicatore di pressione saldamente sul telaio del piano del cilindro.

3

Montaggio della scatola interruttori e dell'avvolgitubo

Parti necessarie per questa operazione:

1	Cablaggio preassemblato
1	Scatola interruttori (gruppo)
1	Rondella di spinta
1	Anello elastico
1	Gruppo avvolgitubo
1	Perno a molla
4	Rondella (7/16 poll.)
2	Dado flangiato (5/16-18 poll.)
2	Bullone (5/16-18 x 1/4 poll., GR5)
1	Rondella
4	Dado flangiato (3/8-16 poll.)
4	Bullone (3/8-16 poll.)

Procedura

Nota: Il fusibile del motore dell'avvolgitubo si trova nella scatola interruttori ([Figura 8](#)).

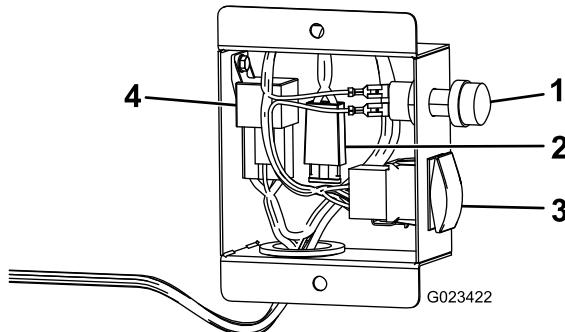


Figura 8

- Pulsante dell'avvolgitubo
 - Fusibile
 - Interruttore della portata
 - Relè di alimentazione
-

- Abbassate la piastra girevole nel foro della base dell'avvolgitubo.
- Sulla parte inferiore del supporto per avvolgitubo, fissate la rondella di spinta e l'anello elastico sul perno della piastra girevole ([Figura 9](#)).

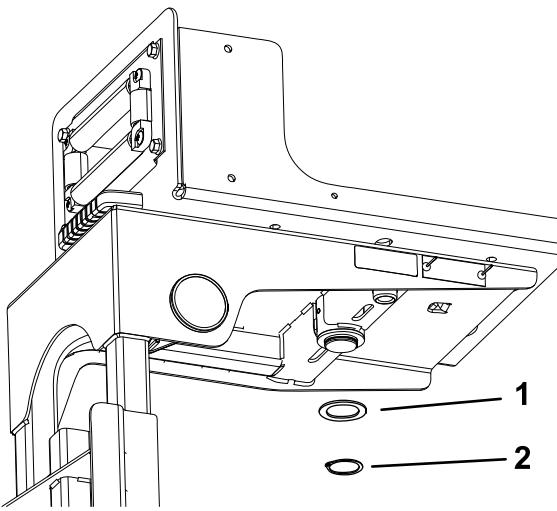


Figura 9

1. Rondella di spinta 2. Anello elastico

g028032

3. Montate la scatola interruttori sulla piastra girevole utilizzando 2 bulloni (5/16-18 x 1/4 poll., GR5) e 2 dadi flangiati (5/16-18 poll.) come mostrato in [Figura 10](#).

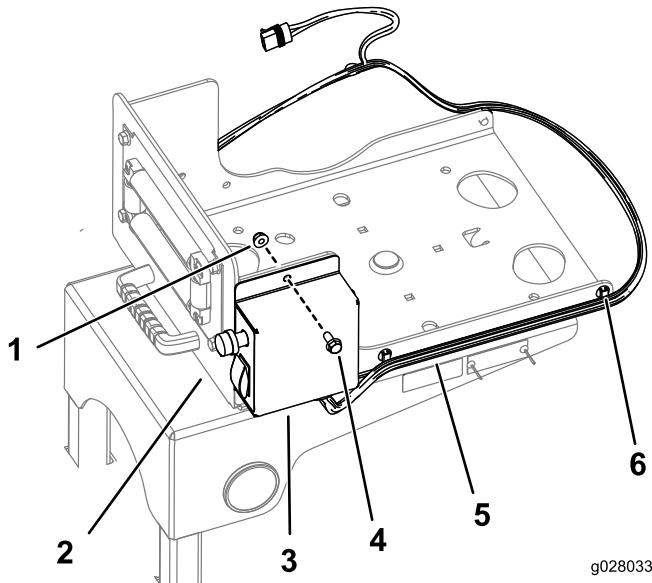


Figura 10

1. Dado flangiato 4. Scatola interruttori
2. Parte girevole 5. Cablaggio preassemblato
3. Bullone 6. Clip per cablaggio preassemblato

g028033

4. Fissate il cablaggio preassemblato ai lati della piastra girevole utilizzando le clip presenti ([Figura 10](#)).
5. Fissate l'avvolgitubo alla piastra girevole utilizzando 4 bulloni (3/8-16 poll.), 4 rondelle (7/16 poll.) e 4 dadi flangiati (3/8-16 poll.) come mostrato in [Figura 11](#).

Nota: Il motore dell'avvolgitubo non dovrà essere rivolto al pannello di commutazione.

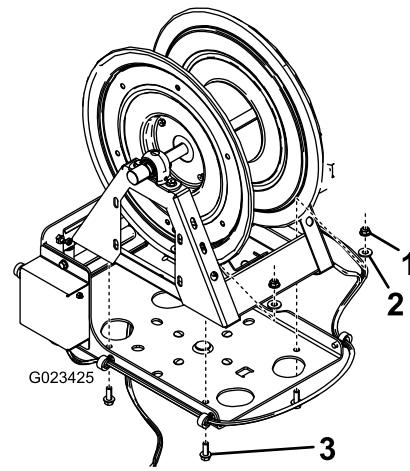


Figura 11

1. Dado flangiato (3/8-16 poll.) 3. Bullone (3/8-16 poll.)
2. Rondella (7/16 poll.)

6. Installate la rondella e il perno a molla dalla parte inferiore del telaio dell'avvolgitubo ([Figura 12](#)).

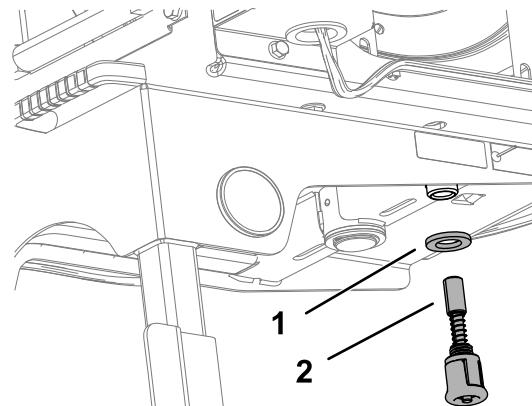


Figura 12

1. Rondella 2. Perno a molla

g028034

7. Collegate i rimanenti connettori del cablaggio preassemblato al motore, all'alimentazione principale e ai connettori del kit per avvolgitubo.

4

Montaggio della valvola di regolazione

Parti necessarie per questa operazione:

1	Valvola di regolazione
1	Raccordo a T
1	Fascetta stringitubo
3	Fascetta per cavi
1	Fascetta fermacavi a R
1	Flessibile (71 poll.)
1	Serratubo
1	Raccordo a 90 gradi
1	Accoppiatore per tubo
1	Dado (1/4-20 poll.)
1	Dado flangiato (3/8-16 poll.)
1	Cavo del trasduttore di pressione
1	Bullone (1/4-20 x 3/4 poll.)

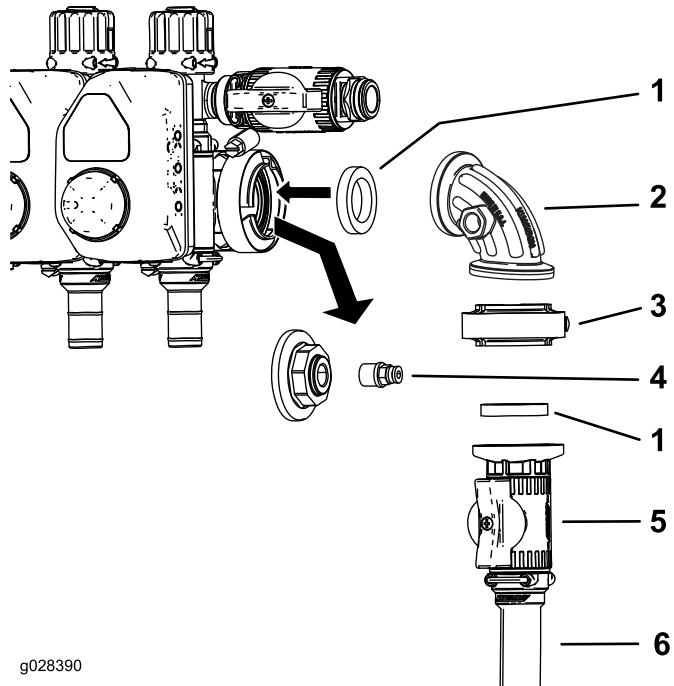


Figura 13

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Guarnizione | 4. Accoppiatore |
| 2. Raccordo a 90 gradi | 5. Valvola di regolazione |
| 3. Serratubo | 6. Flessibile di alimentazione avvolgitubo |

Procedura

1. Scollegate il tappo e l'accoppiatore dall'apertura dell'indicatore di pressione ([Figura 13](#)).

2. Montate il gruppo valvola di regolazione come illustrato in [Figura 13](#).
3. Montate l'accoppiatore nel foro aperto del raccordo a 90 gradi ([Figura 13](#) e [Figura 14](#)).

Nota: Il tappo può essere gettato.

4. Collegate il flessibile di alimentazione dell'avvolgitubo alla valvola di regolazione con la fascetta stringitubo ([Figura 13](#)).
5. Fissate il flessibile (71 pollici) alla staffa superiore servendovi di 1 fascetta fermacavi a R, 1 bullone (1/4-20 x 3/4 poll.) e 1 dado (1/4-20 poll.) come illustrato in [Figura 14](#).

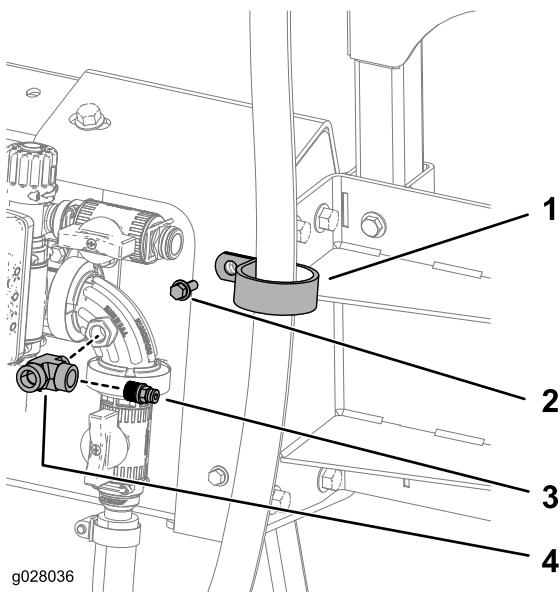


Figura 14

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| 1. Fascetta fermacavi a R | 3. Accoppiatore |
| 2. Bullone | 4. Raccordo a T |

6. Applicate il nastro in PTFE alle filettature del raccordo a T e collegate il raccordo a T alla valvola di regolazione (Figura 14).
7. Applicate il nastro in PTFE alle filettature dell'accoppiatore e collegate l'accoppiatore al raccordo a T (Figura 14).
8. Collegate il cavo del trasduttore di pressione al raccordo a T e la valvola sull'accoppiatore per l'indicatore di pressione (Figura 15).

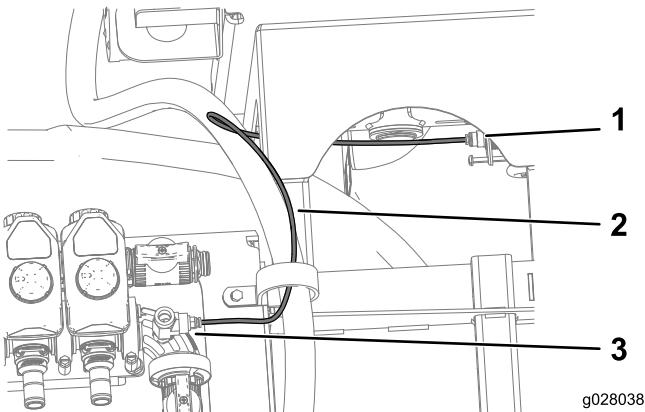


Figura 15

- | | |
|---|-----------------|
| 1. Accoppiatore per l'indicatore di pressione | 3. Raccordo a T |
| 2. Cavo del trasduttore di pressione | |
-
9. Collegate il flessibile (71 pollici) alla dentellatura del flessibile sul gruppo avvolgitubo e fissate il flessibile servendovi di una fascetta stringitubo come illustrato in Figura 16.

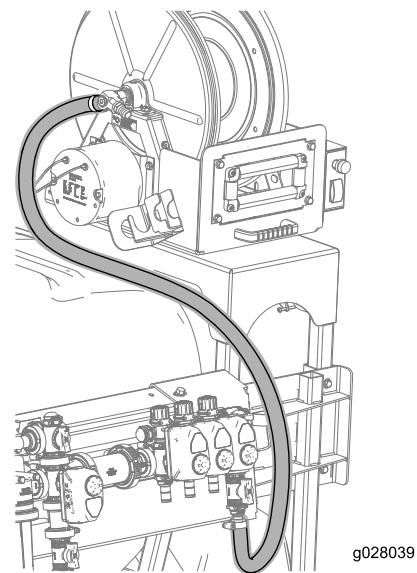


Figura 16

10. Fissate il cablaggio al flessibile di alimentazione avvolgitubo utilizzando 3 fascette per cavi.

5

Collegamento del flessibile dello sprayer

Parti necessarie per questa operazione:

1	Flessibile della pistola a spruzzo con raccordo
1	Pistola a spruzzo
1	Fascetta stringitubo piccola

Procedura

1. Avvolgete del nastro di Teflon attorno ai filetti del raccordo sul flessibile lungo, e montate il raccordo nel tubo di connessione sull'avvolgitubo (Figura 17).

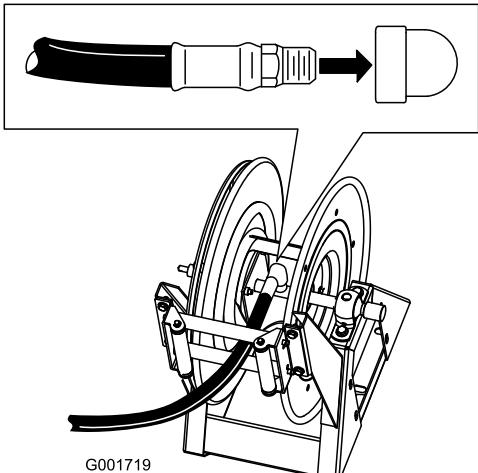


Figura 17

- Collegate l'estremità libera del flessibile lungo al raccordo sulla pistola a spruzzo (Figura 18).

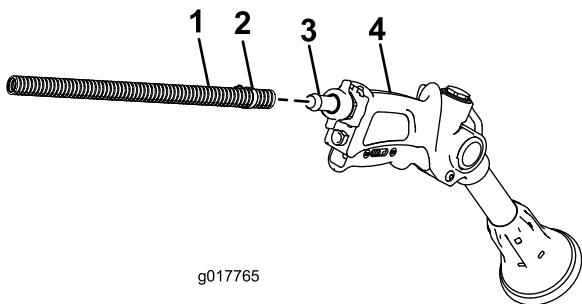


Figura 18

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1. Flessibile da giardino | 3. Raccordo |
| 2. Fascetta stringitubo | 4. Pistola a spruzzo |

- Fissate l'estremità del flessibile con una piccola fascetta stringitubo.
- Collegate il cavo negativo della batteria alla batteria.
- Premete il pulsante di avvolgimento del flessibile e guidate con cautela il flessibile sull'avvolgitubo, muovendo il flessibile da un lato all'altro per avvolgerlo in modo uniforme.

⚠ ATTENZIONE

Durante il riavvolgimento, mani, abiti svolazzanti, capelli lunghi e gioielli possono impigliarsi nel flessibile e nell'avvolgitubo, e causare infortuni.

- Tenete le mani lontano dall'avvolgitubo e dal flessibile durante il riavvolgimento.
- Non indossate abiti svolazzanti o gioielli, e legate i capelli lunghi.

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA

Il fluido sotto pressione può penetrare la pelle e causare infortuni.

- Tenete corpo e mani lontano da ugelli che eiettano fluido pressurizzato.
- Non dirigete lo sprayer verso persone o animali.
- Verificate che tutti i tubi e i flessibili del fluido siano in buone condizioni, e che tutte le connessioni e i raccordi siano saldamente serrati, prima di mettere l'impianto sotto pressione.
- Usate cartone o carta per cercare le perdite.
- Prima di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminate con sicurezza tutta la pressione dell'impianto.
- Richiedete immediatamente assistenza medica se il fluido viene iniettato sulla pelle.
- I liquidi bollenti e le sostanze chimiche possono causare ustioni o altri danni.

Importante: Svuotate e pulite sempre l'irroratrice immediatamente dopo l'uso. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà l'essiccazione o l'ispessimento delle sostanze chimiche, con intasamento della pompa e di altri componenti.

Pulite l'impianto di irrorazione dopo **ogni** utilizzo. Per pulire correttamente l'impianto di irrorazione:

- Eseguite tre lavaggi distinti.
- Per ogni lavaggio usate almeno 189 litri d'acqua.
- Usate i prodotti pulenti e neutralizzanti raccomandati dai produttori.
- Per l'ultimo lavaggio usate soltanto acqua pulita (senza aggiungere prodotti pulenti o neutralizzanti).

Commutazione da sprayer con barra a sprayer manuale

- Arrestate la macchina, arrestate le barre e inserite il freno di stazionamento.

⚠ AVVERTENZA

Non guidate mentre usate lo sprayer manuale, perché potreste perdere controllo e causare infortuni o la morte. Non utilizzate lo sprayer manuale mentre guidate.

- Sul retro della macchina, verificate che il grilletto della pistola a spruzzo sia bloccato.
- Girate la leva sulla valvola di regolazione in posizione di apertura.

4. In posizione operatore, attivate la pompa.
5. Portate la barra principale in posizione On.
6. Impostate il motore alla velocità desiderata e inserite il bloccaggio del regime del motore in folle.

Importante: Non utilizzate un'impostazione di pressione superiore a 10,34 bar con lo spruzzatore manuale.

Sprayer manuale

1. Svolgete la lunghezza di flessibile necessaria dall'avvolgitubo.
- Importante:** Non tirate il flessibile con la pistola da spruzzo. Afferrate sempre il flessibile e tiratelo. Tirando il flessibile con la pistola potreste spezzare il raccordo della pistola o danneggiare il flessibile.
2. Rilasciate il blocco del grilletto.
3. Dirigete l'ugello della pistola da spruzzo verso la zona da spruzzare, e premete il grilletto.
4. Al termine, rilasciate il grilletto e mettete il blocco.

Commutazione da sprayer manuale a sprayer con barra

1. Premete il pulsante di riavvolgimento dell'avvolgitubo finché non rimangono che un paio di metri di flessibile da avvolgere.

⚠ ATTENZIONE

Durante il riavvolgimento, mani, abiti svolazzanti, capelli lunghi e gioielli possono impigliarsi nel flessibile e nell'avvolgitubo, e causare infortuni.

- Tenete le mani lontano dall'avvolgitubo e dal flessibile durante il riavvolgimento.
 - Non indossate abiti svolazzanti o gioielli, e legate i capelli lunghi.
2. Girate la leva sulla valvola di regolazione in posizione di chiusura.
 3. Dirigete l'ugello della pistola da spruzzo verso una zona in cui potrete spruzzare con sicurezza, rilasciate il blocco del grilletto e premete il grilletto finché tutto il liquido rimanente non sarà uscito dal flessibile, quindi applicate il blocco sul grilletto.
 4. Mettete la pistola da spruzzo nella fondina, sul retro dell'avvolgitubo.
 5. Riportate il motore alla velocità minima.
 6. Arrestate la pompa.

Importante: Accertatevi di lavare la pistola a spruzzo con acqua pulita e fresca durante le operazioni di pulizia quotidiane (fate riferimento al *Manuale Operatore* della vostra irroratrice). La non corretta pulizia della pistola a spruzzo può portare a un degrado delle prestazioni e dell'affidabilità del kit dell'avvolgitubo e della pistola stessa.

7. Con l'interruttore della portata impostate la pressione desiderata.

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni indicate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
41621	315000001 e superiori	Kit avvolgitubo girevole, Sprayer Multi-Pro® 5800/ per grandi aree verdi del 2015 e oltre	AVVOLGITUBO GIREVOLE MP5800	Accessorio irroratrice	2006/42/CE, 2000/14/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impeghneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



David Klis
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
February 3, 2015

Contatto Tecnico UE:

Peter Tetteroo
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	N. telefono:	Distributore:	Paese:	N. telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvret S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spyros Stavriniades Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449	Valtech	Marocco	212 5 3766
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	4387	Victus Emak	Polonia	3636
		31 30 639 4611			48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale. *Prodotto provvisto di contatore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici vernicate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o conseguenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commercialibilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o conseguenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.